蘇黎世人壽保險（香港）有限公司

ZURICH
蘇黎世

瑞駿（尊尚版）萬用壽險保險計劃

產品小冊子





既進取，亦穩健

環球市場相互聯繫、日益複雜，投資機遇稍縱即逝。投資者應如何有效應對，以駕馭市場波動？透過**多元資產配置**，**如股票、債券及商品**等不同資產類別，可有效分散風險，減低單一市場波動對整體回報的影響，有助財富穩健增值，實現理財目標，以至財富傳承。

多元資產配置，有助分散風險，提升回報穩定性

黃金及商品類資產

穩健避險，助力保值

黃金對市場波動相關性低，穩定市場波動，具長期保值潛力。



固定收益資產

穩定收入，平衡風險

政府和企業債券提供穩定回報，波動性低，分散風險。

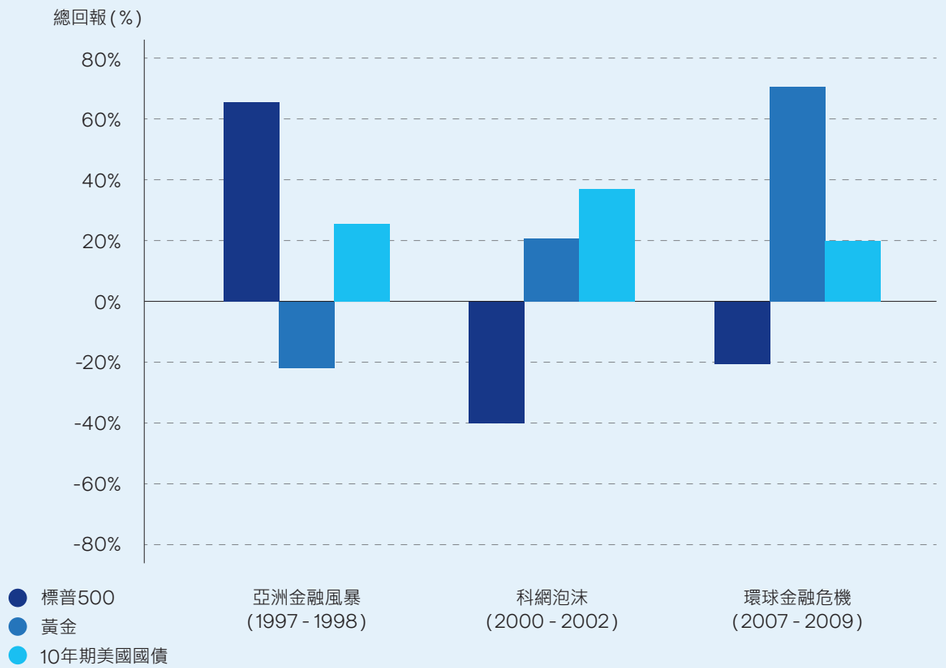


股票資產

增值潛力，捕捉機遇

股票增長潛力高，分散投資於不同地區和行業，把握全球增長動力。

主要金融危機期間的概約總回報#



#過往表現不代表未來回報。本例僅為假設性示範用途。
圖表數據來源：1997年1月1日至1998年12月31日、2000年1月1日至2002年12月31日，以及2007年1月1日至2009年12月31日，資料來源：彭博。

蘇黎世人壽保險（香港）有限公司

瑞駿（尊尚版）
萬用壽險保險計劃（「瑞駿（尊尚版）」）
正是您的明智之選



瑞駿（尊尚版）結合多元資產配置的理念與派息率[1]機制，為您帶來**「升幅無上限、下行零損失」的潛在優勢。**在市況下行時，提供年利率0%的最低派息率[1]，守護您的戶口價值[6]；在市場向好時，回報無上限，目前預測派息率[1]可達年利率**7.3%**，增值潛力十分可觀。

穩健與進取不再對立——瑞駿（尊尚版）助您在風險可控下，把握市場機遇，靈活布局，持續增值。

蘇黎世人壽保險（香港）有限公司

產品特色



捉緊市況上行機遇，同時限制下行風險

- 在樂觀情景下，假設派息率[1]達年利率**9%**
- 增長潛力無上限
- 派息率[1]收益保障，不低於年利率0%
- 基礎派息率*可高達年利率**3%**



全方位傳承規劃工具

- **保單分拆選項**[4]、**更改受保人**、**指定後備受保人**、**後備保單持有人**及**後備保單持有人（未成年）**[11]



讓愛傳承

- 以**聲影傳情**[13]向摯愛傳達愛意
- **身故賠償**保障
- 全方位**身故賠償支付選項**[5]



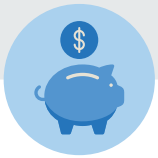
靈活保費繳付選項

- **保費假期**[3,8]
- 更改定期保費選項[8]



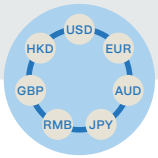
意外身故保障[10]

- 為不可預見的事件提供**投保人意外身故賠償**[10]



提升長期儲蓄效益

- 透過**長期客戶紅利**提升儲蓄回報



財務靈活

- 提供**7種結算貨幣**[12]選擇以支付保障
- 每個保單年度可**豁免一次銀行手續費**[12]

*我們致力於透過基礎派息率[1]，支持戶口價值[6]的穩定增長。截至2025年7月，目前的基礎派息率[1]為年利率3%，並已包含在現時假設基礎下的年利率7.3%派息率[1]中。基礎派息率[1]並不保證，甚至可能為零，並由蘇黎世不時釐定。請注意，基礎派息率[1]已包含在實際的派息率[1]中，並不會另行披露。

蘇黎世人壽保險（香港）有限公司

派息如何助您實現財務目標?

瑞駿（尊尚版）設有派息機制，讓您可按需要靈活提取*派息。您可從保單中提取現金，以應付日常需求、支持家庭或實現財務目標，不必等候至保單期滿。享受**瑞駿（尊尚版）**帶來的流動性與財務自由。

瑞駿（尊尚版）月月派息

將您的回報轉化為即時現金流，助您開啟理想生活。

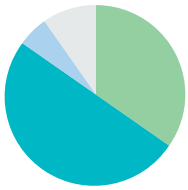


靈活運用派息資金，兼顧當下與未來所需

實現您心中每一個重要目標



退休儲備



收息再投資



旅遊



資產傳承



教育基金



改善生活質素



儲備基金

*有關部分和定期提取的詳細資訊，請參閱A) 提取選項。

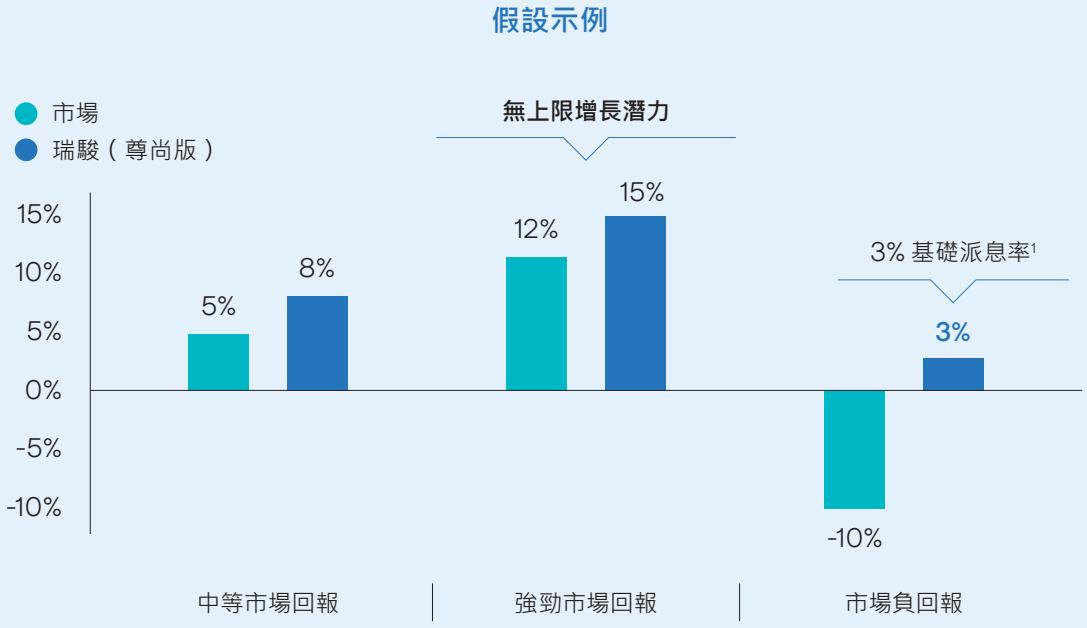
蘇黎世人壽保險（香港）有限公司

A) 產品特點

攻守兼備 穩中創值

無上限潛在回報，同時抵禦下行風險

瑞駿（尊尚版）提供**無上限派息率**[1]，增長潛力無限，並設有年利率**0%最低派息率**[1]，助您抵禦市場下行風險。您的戶口價值[6]將賺取派息，保單年期內可獲長期客戶紅利。同時，您需支付保單費用及收費[7]，實現財富穩步增長。



我們致力於透過基礎派息率[1]，支持戶口價值[6]的穩定增長。截至2025年7月，目前的基礎派息率[1]為年利率**3%**，並已包含在現時假設基礎下的年利率**7.3%**派息率[1]中。基礎派息率[1]並不保證，甚至可能為零，並由蘇黎世不時釐定。請注意，基礎派息率[1]已包含在實際的派息率[1]中，並不會另行披露。

動態投資策略，優化回報表現

我們投資於多元化的資產，包括債券、固定收益及股票類資產，例如美國企業債券（如輝瑞）、黃金、美國股票以及多元資產風險控制指數（如標普MARC 5%指數^）的認購期權，用以支持保單回報。股票類資產可能包括衍生工具和股票，以提供股市的上行空間，並限制下行風險。

預期派息率[1]

下表說明不同假設情景下的預期派息率[1]。未來派息率[1]可能有所不同。

不同假設情境	現時假設基礎	樂觀情景	悲觀情景
派息率[#1]（年利率）	7.3%	9%	3%

[#]派息率[1]並非保證。有關不同情境下的戶口價值[6]，請參閱利益說明文件，其中包括基於現時假設基礎、保守假設基礎、悲觀情景和樂觀情景的預測。
^在**瑞駿（尊尚版）**計劃下，您的戶口所獲得的派息是由蘇黎世的投資策略而釐定。我們會審慎管理投資組合，並根據整體投資表現及當前市場狀況釐定派息率[1]。**在制定廣泛策略時，我們或會參考某些市場指數（如標普MARC 5%或其他指數）的回報表現，但您的派息並非與任何指數直接掛鉤**。反之，它是基於我們的整體投資回報，以確保您的保單價值具備穩定性與保障。

蘇黎世人壽保險（香港）有限公司

長期客戶紅利

為答謝您的支持，您將獲得長期客戶紅利，以助您捕捉長期增長潛力，而此長期客戶紅利將因應下表所列之保費繳付年期而有所不同。

保費繳付年期	首筆長期客戶紅利將在 以下的保單周年日後派發至戶口	長期客戶紅利率*
2年	第10個保單周年日及其後每5年	2%年利率
5年		
10年	第15個保單周年日及其後每5年	

派發前5年之每個保單月底的平均戶口價值[6] × 長期客戶紅利率* = 長期客戶紅利

*長期客戶紅利率為固定利率。

計算長期客戶紅利之說明例子

假設購買了5年保費繳付年期之保單，首筆長期客戶紅利將於第10個保單周年日後派發至保單：



保單年度	平均每月戶口價值[6]
6	$510,000
7	$555,000
8	$600,000
9	$650,000
10	$693,000
過去5年的 平均每月戶口價值[6]	**$601,600**

過去5年的平均每月戶口價值[6]
$601,600
× 長期客戶紅利率*
2%年利率
= 長期客戶紅利
$12,032

在第10個保單周年日完結時存入保單的首筆長期客戶紅利為**$12,032**。

以上並非真實數字，僅作參考用途。

蘇黎世人壽保險（香港）有限公司

全方位傳承規劃工具

瑞駿（尊尚版）提供靈活選項，助您守護財富，並按照您的意願傳承給摯愛。

更改受保人

在第1個保單年度後，可更改受保人為另一位摯愛，與家庭需要同步演進。

指定後備受保人

您可以隨時指定一名後備受保人，以便在原受保人身故時保單繼續生效。

指定後備保單持有人（未成年）*[11]

指定一名未滿19歲（下次生日年齡^）的未成年人士為後備保單持有人，守護您的財富傳承。若您不幸身故或確診重大危疾（末期疾病、昏迷、不能獨立生活、變成植物人、頭部嚴重創傷或癱瘓），一位值得信任的家庭成員將會管理保單，直至該未成年人士屆滿21歲（下次生日年齡^），確保保單順利交接。

指定後備保單持有人

您可以隨時指定或更改後備保單持有人。若保單持有人不幸身故或罹患末期疾病、昏迷、不能獨立生活、變成植物人、頭部嚴重創傷或癱瘓，後備保單持有人將會接管保單。

保單分拆選項[4]

在第5個保單年度後可以使用保單分拆選項[4]，更有效配合多變的個人需要。透過此選項，將保單（「原有保單」）的部分戶口價值[6]和名義金額[2]轉移至新保單（「分拆保單」），相關比例根據您指定的名義金額[2]百分比分配。



有關上述之產品特點／服務的申請須符合我們現行的行政規則，並需要獲得我們的批准。

* 此屬行政安排，並非產品特點的一部分。該申請須符合我們現行的行政規則，而我們將不時釐定及修訂行政規則而不另行通知。

^「下次生日年齡」是指在每個保單周年日或之後，該人士的下個生日年齡。

蘇黎世人壽保險（香港）有限公司

讓愛延續超越一生

守護摯愛，一份恆久承諾

若受保人在保單生效期間不幸身故，但未有指定後備受保人，我們將向您指定的受益人支付身故賠償，讓摯愛得到財務保障，讓您倍感安心。

聲影傳情[13]，延續愛與思念 市場首創+



透過我們的客戶網上平台「OneZurich」，您可以預先錄製個人語音與影片，向摯愛表達您的愛與關懷。此聲影傳情心意[13]服務將為您的摯愛帶來心靈慰藉，並延續您的關懷與祝福。已錄製的聲影傳情心意只有在保單持有人變更時才能查看。這意味著當您更改保單持有人或當指定的後備保單持有人成為新的保單持有人時，他或她將能夠透過OneZurich讀取您留下的聲影傳情心意。

靈活身故賠償支付選項[5]及特別支付安排[5]

瑞駿（尊尚版）提供**4種身故賠償支付選項**[5]。您可以根據**每位**受益人的個別需要及人生階段，靈活選擇最合適的賠償方式。

身故賠償支付選項[5]

1

一筆過支付身故賠償

2

定期分期支付
以每月或每年支付，為期2至40年，直至全數支付為止。

3

一筆過支付身故賠償及定期分期支付
部分金額先以一筆過支付，餘額將定期分期支付，為期2至40年。

4

每年遞增 5%

遞增定期分期支付
部分金額先以一筆過支付，隨後以每年按5%遞增支付，直至全數支付為止。

特別支付安排[5] 市場罕有+



如您為受益人選擇身故賠償支付選項[5]以定期分期支付（而非一筆過支付），特別支付安排[5]可進一步提升靈活性。此安排允許受益人在領取分期身故賠償支付期間，如果遇到指定的重大人生事件，即可一筆過領取剩餘的身故賠償。這些重大人生事件包括：

1. **海外升學**
2. **被確診重大危疾**
3. **創業**
4. **非自願失業**
5. **結婚**
6. **離婚**
7. **購買住宅物業**
8. **生育**

此安排有助確保受益人在人生關鍵時刻得到及時支援。

+截至2025年8月31日，與香港主要保險公司之儲蓄保險產品比較。

靈活保費安排



投保人意外身故賠償[10]

意外難以預料。若保單持有人在保費繳付年期完結前因意外身故，經我們核准後，我們將會豁免最多125,000美元的剩餘保費。此保障適用於以下情況：

a 因意外身故的保單持有人並非受保人；或

b 因意外身故的保單持有人同時為受保人，**並已指定一名後備受保人**。

每份保單只限索償1次，而此保障受特定不保事項約束。

保費假期[3]

（適用於5年及10年的保費繳付年期）

在第3個保單年度後，您可申請行使保費假期[3]，以應付您的財務需要。在行使保費假期[3]期間，保單仍然有效，派息及長期客戶紅利將繼續累計至您的戶口價值[6]。保單的所有適用費用及收費[7]將於保費假期[3]期間繼續從您的戶口價值[6]中扣除。





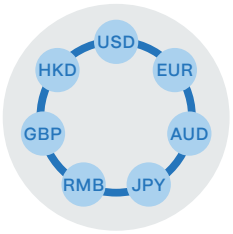
定期保費的更改

（適用於5年及10年的保費繳付年期）

在第3個保單年度後，您可調低定期保費以應付您的財務需要，惟須遵守本產品小冊子「產品概覽」中所訂明的最低定期保費限額及我們的行政規則。

靈活財務管理

瑞駿（尊尚版）提供並支援靈活的財務管理選項，方便您透過部分提取或定期提取款項，有效管理財務，並提供多種收款貨幣選擇。



7種結算貨幣[12]

我們提供**7**種主要貨幣選擇以支付保障，分別為**美元、港元、歐元、英鎊、澳元、人民幣及日元**，方便您根據個人需要選擇收款貨幣。



每個保單年度豁免一次銀行手續費[12]

即使身處海外，也可以將保單提取款項轉至個人海外銀行賬戶。若您辦理部分提取或保單退保，我們將於每個保單年度提供一次免收相關匯款銀行的手續費。



提取選項

- **部分提取**
  在第2個保單年度（適用於2年保費繳付年期）及第3個保單年度（適用於5年及10年保費繳付年期）之後，您可以向我們申請部分提取。如果您在第6個保單年度（適用於2年及5年保費繳付年期）之前及第11個保單年度（適用於10年保費繳付年期）之前提取部分戶口價值[6]，將收取部分提取費用[7]。

- **定期提取**
  在第5個保單年度（適用於2年及5年保費繳付年期）及第10個保單年度（適用於10年保費繳付年期）之後，您可以向我們申請每月定期提取。定期提取並不收取費用，但若確認在定期提取後作出任何變動，我們將就每次更改從戶口價值[6]中收取20美元的名義手續費。



提取條件

我們只會在滿足以下條件時，才會批准和處理提取要求：

(i) 戶口價值[6]大於或相等於提取金額；
(ii) 提取金額至少為1,000美元（適用於部分提取）/
每月500美元（適用於每次定期提取）；及
(iii) 假設每次在進行提取後立刻提出退保要求，其退保價值至少為10,000美元。

我們保留權利在提前不少於1個月的書面通知下，更改(ii)最低提取金額；及(iii) 假設在每次進行提取後立刻提出退保要求的最低退保價值。

有關上述之產品特點的申請須符合我們現行行政規則，並需要獲得我們的批准。

蘇黎世人壽保險（香港）有限公司

產品概覽

保障

派息率#[1]	從第2個保單年度之後起直至保單年期完結，您的戶口價值[6]將按我們不時公佈的派息率[1]獲取派息。 現時假設派息率[1]為年利率**7.3%**。**派息將於每月存入戶口。**
長期客戶紅利	長期客戶紅利金額=派發長期客戶紅利前5年之每個保單月底的平均戶口價值[6]×長期客戶紅利率

保費繳付年期	首筆長期客戶紅利將在以下的保單周年日後派發至戶口	長期客戶紅利率*
2年	第**10**個保單周年日及其後每**5**年	**2%**年利率
5年		
10年	第**15**個保單周年日及其後每**5**年	

身故賠償	適用於2年保費繳付年期： • 第1-5個保單年度：身故賠償為戶口價值[6]的101%或已繳付保費總額的100%，減去任何提取及欠款，以較高者為準。 • 由保單第6個保單年度起：身故賠償相等於戶口價值[6]的101%。 適用於5年及10年保費繳付年期： • 保費繳付年期內：身故賠償為戶口價值[6]的101%或已繳付保費總額的100%，減去任何提取及欠款，以較高者為準。 • 保費繳付年期後：身故賠償相等於戶口價值[6]的101%。
期滿保障	相等於以下之較早者的戶口價值[6](i)保單期滿日；或(ii)緊接受保人100歲生日後的保單月份屆滿。

保單資料

保費繳付年期	2年 / 5年 / 10年
保費繳付模式	月繳 / 年繳
保單年期	以下之較早者(i)150年；或(ii)受保人100歲（下次生日年齡^）
受保人的繕發年齡	2年保費繳付年期：1（15天）至80歲（下次生日年齡^） 5年及10年保費繳付年期：1（15天）至75歲（下次生日年齡^）
保單貨幣	美元
最低定期保費金額	每月：400美元 每年：4,800美元

最低名義金額[2]	保費繳付年期	2年	5年	10年
	美元	9,600	24,000	48,000

退保價值	相等於戶口價值[6]扣除任何適用的退保費用。
費用及收費[7]	有關費用及收費[7]的詳情，請參閱利益說明文件。 • 保單行政費用：在整個保單年期內每月從戶口價值[6]中扣除。 • 管理年費：每年1.2%，按前一個月的戶口價值計算，並從第6個保單年度（適用於2年保費繳付年期）及第11個保單年度（適用於5年及10年保費繳付年期）起每月扣除。

^「下次生日年齡」是指在每個保單周年日或之後，該人士的下個生日年齡。

派息率[1]並非保證。有關不同情境下的戶口價值[6]，請參閱利益說明文件，其中包括基於現時假設基礎、保守假設基礎、悲觀情景和樂觀情景的預測。

* 長期客戶紅利率為固定利率。

蘇黎世人壽保險（香港）有限公司

說明例子1

建立兒童教育基金及退休被動收入的計劃

Kate是一位市場營銷主管，下次生日年齡^35歲，她想確保她女兒Emily（下次生日年齡^2歲）的海外教育和她自己的退休生活。**瑞駿（尊尚版）**為她提供了將教育儲蓄與退休福利相結合的完美解決方案，讓Kate可以充滿信心、安心地展望未來。



Kate的保單詳情

保單持有人及受保人：	**Kate（下次生日年齡^35歲）**
保費繳付年期：	**5年**
保費繳付模式：	**年繳**
每年保費金額：	**50,000美元**
已繳付保費總額：	**250,000美元**

提取已繳付保費總額的100%

每年獲得30,000美元的被動收入（相當於已繳付保費總額的12%）

財富傳承給女兒

已繳付保費總額：
250,000美元

預計在第7個保單年度回本

保單年度 1 5 7 16 17 18 19 20 30 54 60

下次生日年齡^35歲

Kate購買**瑞駿（尊尚版）**

提取Emily的教育費用：
250,000美元
已繳付保費總額的
100%

下次生日年齡^50-54歲

Kate每年提取**50,000美元**。由於要支付Emily在英國的學費，Kate選擇將其兌換成英鎊，總計**181,658.75@英鎊**，並且免收銀行匯款手續費。

提取前	提取後
戶口價值[6]=	戶口價值[6]=
427,262美元	**281,965美元**
已繳付保費總額的	已繳付保費總額的
171%	**113%**

Kate的被動退休收入：
750,000美元
已繳付保費總額的
300%

下次生日年齡^64-88歲

Kate每年提取**30,000美元**，持續**25年**，為她的退休提供**750,000美元**的資金。

提取前	提取後
戶口價值[6]=	戶口價值[6]=
486,873美元	**482,137美元**
已繳付保費總額的	已繳付保費總額的
195%	**193%**

戶口價值[6]：
711,154美元
已繳付保費總額的
284%

下次生日年齡^95歲

Kate想要將她的財富轉移給Emily（下次生日年齡^62歲），因此她將保單持有人及受保人變更為Emily。

Emily發現Kate給她留下了聲影傳情心意[13]的信息。她深受感動並受到啟發，決定以Kate同樣的關懷和奉獻精神來管理這份保單，以繼承Kate的遺願。

^「下次生日年齡」是指在每個保單周年日或之後的下個生日年齡。
@該數字根據2025年7月的匯率計算。由於匯率會波動，請參閱www.zurich.com.hk以獲取最新匯率。

說明例子1的備註
(i) 以上示例純屬假設，僅作參考用途。實際獲發之戶口價值[6]可能會比所示者較高或較低。
(ii) 以上示例中所示的戶口價值[6]，是根據蘇黎世以現時假設基礎和現時費用及收費[7]標準計算（即假設第2年及其後派息率[1]為年利率7.3%、假設首年紅利率[9]為年利率8%及長期客戶紅利率為年利率2%）。
(iii) 以上示例假設應繳保費會按計劃全數支付，且不包括保險徵費。
(iv) 假設在保單年期內定期保費維持不變。

蘇黎世人壽保險（香港）有限公司

說明例子2

全方位建構長期財富，為家庭創造美好未來

John是一位企業家，下次生日年齡^40歲，他致力於為他的兩個兒子Alex（下次生日年齡^3歲）和Ben（下次生日年齡^1歲）創造美好未來，他透過**瑞駿（尊尚版）**找到結合長期資產增長與保障家庭未來的理想解決方案。



John的保單詳情

保單持有人及受保人：	**John（下次生日年齡^40歲）**
保費繳付年期：	**2年**
保費繳付模式：	**年繳**
每年保費金額：	**100,000美元**
已繳付保費總額：	**200,000美元**

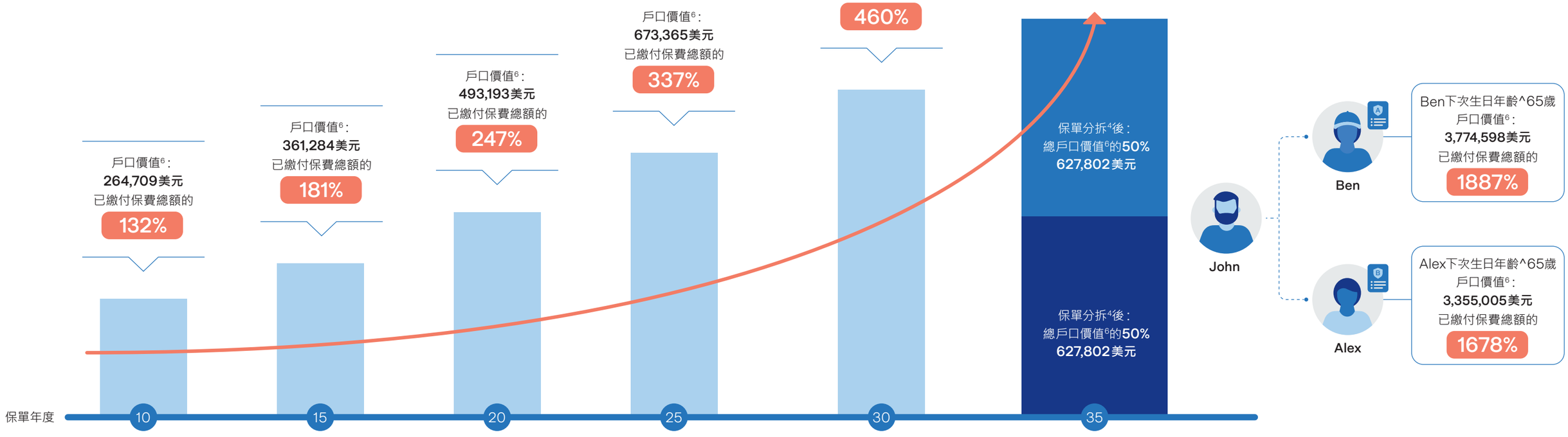


John

戶口價值[6]：**1,255,605美元**

已繳付保費總額的 **628%**

在下次生日年齡^75歲時，John分拆保單並將保單持有人及受保人變更為他的兩個兒子。



說明例子2的備註

(i) 以上示例純屬假設，僅作參考用途。實際獲發之戶口價值[6]可能會比所示者較高或較低。

(ii) 以上示例中所示的戶口價值[6]，是根據蘇黎世以現時假設基礎和現時費用及收費[7]標準計算（即假設第2年及其後派息率[1]為年利率7.3%、假設首年紅利率[9]為年利率8%及長期客戶紅利率為年利率2%）。

(iii) 以上示例假設應繳保費會按計劃全數支付，且不包括保險徵費。

(iv) 假設在保單年期內定期保費維持不變。

^「下次生日年齡」是指在每個保單周年日或之後的下個生日年齡。

備註

1. 派息率並非保證，甚至可能為零，且由蘇黎世不時釐定。

2. 名義金額相當於應付保費總額，並用以釐定保費、保單費用和相關保單價值。此不影響支付受保人身故時的身故賠償金額。更改定期保費、行使保費假期[3]以及進行部分或定期提取均不會影響名義金額。

3. 行使保費假期可能令戶口價值[6]減少，而長期客戶紅利、退保價值及身故賠償均以戶口價值[6]計算。然而，行使保費假期將不會影響您的長期客戶紅利，但將會令戶口價值[6]減少，您可獲得的長期客戶紅利金額亦將因而減少。此外，若戶口價值[6]不足以繳付3個月的保單持續費用及收費[7]，則您的保單可能因行使保費假期而提前終止。在此情況下，保單將會因戶口價值[6]跌至零值而終止，而您可能失去所有戶口價值[6]及保障。在行使保費假期期間，保單的所有適用費用及收費[7]將繼續從您的戶口價值[6]中扣除。我們將會定期評估保單的可持續性，以評估戶口價值[6]是否足以繳付三個月的持續性費用及收費[7]。若最近期的可持續性評估顯示戶口價值[6]不足以繳付三個月的持續性費用及收費[7]，我們將向保單持有人發出通知。若戶口價值[6]跌至零，則保單將失效及終止。保單持有人可在保費假期內隨時恢復繳付保費，並可選擇(i)全數繳還；或(ii)不繳還在保費假期內到期而未有繳付的保費，惟須獲得我們批准。在第三個保單年度後，若在保費到期日後30個曆日的寬限期內仍未繳付到期保費，只要戶口價值[6]足以支付所有費用及收費[7]，您的保單將自動進入保費假期（只適用於5年及10年保費繳付年期的保單）。

4. 保單分拆選項的申請須經我們批准並符合最新的現行行政規則，包括但不限於以下要求：(i)保單分拆選項在每個保單年度內只能申請一次，而分拆保單亦可申請保單分拆選項；(ii)在您申請保單分拆時，原有保單及分拆保單均必須滿足最低名義金額[2]要求；(iii)保單分拆選項的申請一經批准不得撤回或更改；(iv)若我們批准您的申請，保單分拆將在您提交申請後的保單周年日生效；(v)分拆保單不設冷靜期。此類申請屬行政安排，須符合我們最新的行政規則，而我們將不時釐定及修訂行政規則而不另行通知。我們可全權酌情決定是否提供此項服務及接受服務申請。

5. 當受保人仍在世及保單仍有效時，您可選擇其中一個身故賠償支付選項。我們將在最後一期付款中支付累積利息（如有）。我們將不時釐定利率。這代表利率並非保證。有關適用於身故賠償支付選項的條款及限制詳情，請參閱相關表格。此屬行政安排，此類申請須符合我們最新的行政規則，而我們將不時釐定及修訂行政規則而不另行通知。我們保留最終決定是否提供此項服務及接受服務申請。在以下情況下，我們將撤銷任何身故賠償支付方式及特別支付安排，並一筆過支付身故賠償：

   -更改保單持有人；或
   -更改受益人；或
   -行使保單分拆選項[4]。

6. 保單的戶口價值為：

   a) 繳付保費總額；減去
   b) 管理年費；減去
   c) 保單行政費用；減去
   d) 任何部分提取費用或名義手續費；減去
   e) 任何部分及定期提取；加
   f) 任何派息；加
   g) 任何長期客戶紅利。

7. 蘇黎世保留更改現有費用及收費標準的權利，並向保單持有人發出不少於一個月的事前書面通知。

8. 保費假期及定期保費的更改不適用於保費繳付年期為2年的保單。

9. 首年紅利率為推廣優惠。首年紅利的計算方法為首年年度化保費乘以適用的首年紅利率年利率8%。首年優惠紅利率的獲取資格是根據推廣的條款及細則釐定，詳情請參閱有關推廣的單張。

10. 若保單持有人在意外發生後90天內身故，惟該次意外發生於保費繳付年期前，我們將支付投保人意外身故保障。此保障不適用於已預繳保費的保單，或保單持有人並非自然人擁有的保單。此保障會在保單擁有權變更時終止，並且對於同一保單持有人的所有蘇黎世保單總額賠償上限為125,000美元。

11. 有關保單持有人（未成年）的權利及限制之詳情，請參閱相關小冊子。

12. 7種結算貨幣及每個保單年度豁免一次銀行手續費（「銀行費用豁免」）為行政服務，須符合我們現行的內部指引。此服務並非保證提供，我們可自行決定修改或終止此服務，而無須作另行通知。提供的7種結算貨幣及銀行費用豁免服務須遵守相關司法管轄區監管機構的適用法律、法規及指引。銀行費用豁免服務在某些國家及／或地區可能無法提供。請向您當地的銀行查詢。我們不對相關第三方銀行／服務供應商的任何行為、疏忽或不作為負責。我們對因該服務直接或間接引起、產生或與之相關的任何損失或損害、成本或其他任何費用概不承擔責任。如果您的海外銀行賬戶的貨幣與保單貨幣不同，該匯款可能會採用由第三方銀行／服務供應商釐定的匯率，並由保單持有人承擔。

13. 聲影傳情心意服務是一項根據我們現行內部指引的行政服務。請注意，此服務並非保證提供，我們可自行決定修改或終止此服務，而無須作另行通知。對於將聲影傳情信息上傳到OneZurich的任何錯誤、遺漏或失敗，我們概不負責。

B) 重要資料

派息率[1]、收費及費用[7]理念

瑞駿（尊尚版）是萬用壽險產品，專為尋求長遠財務規劃以滿足其財務需要的人士而設。所收到的保費在扣除適用的費用及收費[7]後，將根據我們所制定的投資政策投資於由我們構建的投資組合。您的保單將按照我們所釐定及公布的派息率[1]累積派息。我們致力確保從相關投資表現派發的派息予不同組別的保單持有人之間的分配是公平的。

我們將每月檢討及釐定並會不時向保單持有人公布派息率[1]以反映持續的投資表現。派息率[1]可能會隨時間變動，視乎公布時的實際回報而釐定。保單持有人所賺取的投資回報會先扣除公司成本及利潤後，以收取派息率[1]的形式獲取投資回報。實際公布的派息率[1]可能高於或低於任何產品資料（例如產品小冊子或利益說明文件）中所示的派息率[1]。我們可能在投資表現強勁時保留部分回報，以支持或維持在投資表現欠佳時的派息率[1]。因此，我們所公布的派息率[1]未必即時反映資產組合的升跌。長遠而言，預計蘇黎世不會從管理派息率[1]中獲利或承受任何損失。

在釐定保單的派息率[1]、費用及收費[7]時，我們會考慮各種因素的實際經驗及前景預期，包括但不限於以下項目：

投資回報：包括本產品相關資產組合所產生的利息收益及市場價值變動所帶來的投資收益。投資回報可能受利息收入（包括當前收益及利率前景）波動及各類市場因素影響，包括信貸息差、違約經驗及股價波動。

續保率：極端情況下，異常的保單失效、退保及部分提取可能影響產品對應投資組合（從而影響投資回報）。

理賠：包括保單下提供身故賠償的成本。

開支：包括適用的保單開支，如佣金及一般行政開支。

非保證的保單費用及收費[7]將作定期檢討，並可能在必要時經董事會授權後作出調整。派息率[1]的釐定及檢討先由委任精算師建議，然後經由我們的董事會每年批核一次或多次（在有需要情況下）。

如欲參考過往的派息率[1]，請瀏覽本公司網站(https://www.zurich.com.hk/zh-hk/crediting-interest-rate)。請注意，過往的派息率[1]不應視為本產品未來表現的指標，而網站上所示的派息率[1]並未扣除任何適用的費用及收費[7]。

投資政策、目標及策略

本計劃的投資政策旨在達至長遠投資目標，同時綜合考量風險控制、資產多元化、流動性，以及資產與負債之間的關係等因素。

本計劃的投資目標讓保單持有人既能獲取股市上行潛力，並同時限制傳統股票投資的下行風險。本計劃的投資策略旨在透過固定收益及股票類資產組合實現該目標，並從相關股票的適度升幅中獲利。

我們現時配置予**瑞駿（尊尚版）**的長期目標資產組合如下：

資產類別	目標資產組合
債券及 其他固定收益資產	60% 至 100%
股票類資產	0% 至 40%

債券及其他固定收益工具主要包括投資級政府債券、企業債券及私募債券，主要投資於美國及亞太區市場。股票類別資產可能包括對商品（如黃金）、衍生工具（如期權）及股票（如美股）的投資，以提供股市的上行空間，並限制下行風險。投資組合主要以美元計價。實際投資配置（如資產組合、地域分佈、信貸評級）將視購入資產時的市場時機而定，故將可能與目標資產組合有所不同。

投資策略會根據市況及經濟前景而變動。如投資策略有重大變更，我們將通知保單持有人相關變更、變更原因及影響。

主要產品風險

非保證戶口價值[6]風險

本計劃的戶口價值[6]屬非保證。派息屬非保證，並可能為零。派息率[1]由蘇黎世不時全權酌情釐定，並受整體市場前景影響。戶口價值[6]的實際金額可能高於或低於產品資料中所示的金額。因此，保障金額及／或戶口價值[6]的實際未來金額可能高於或低於現時產品資料中所示的說明。

市場風險

此計劃部分投資於股票類別資產，而股票類資產之回報一般較債券及其他固定收益資產的波幅大，您應細閱本產品小冊子披露之目標資產組合，此組合將影響您的保單戶口價值[6]之派息率[1]。此計劃的戶口價值[6]涉及風險，可能會招致虧損。本產品的派息率[1]非保證，並由我們不時釐定。派發至保單的實際派息可能高於或低於向您提供的任何產品資料所示的金額。在若干情況下，派息率[1]可能為零。

提早退保風險及流動性風險

部分提取或定期提取會導致保單的戶口價值[6]及保障減少。在您作出提取後，如果保單的戶口價值[6]不足以支付適用的費用，可能導致保單終止。若您提早終止您的保單，您可能蒙受重大損失。若您在首2個保單年度（適用於2年保費繳付年期）或在首3個保單年度（適用於5年或10年保費繳付年期）內退保，退保價值為零。因此，申請本計劃可能對您的財務狀況構成流動性風險。

費用及收費[7]增加的風險

本產品的現時的費用及收費[7]標準並非保證，而蘇黎世保留修訂費用及收費[7]的權利，並向保單持有人提前不少於一個月發出書面通知修訂費用及收費[7]。在費用及收費[7]標準增加的情況下，保單的戶口價值[6]可能不足以支付適用的費用，可能導致保單終止。

保費繳付年期

您應就所選擇的保費繳付年期內支付所有保費，方應申請本產品。在首2個保單年度（適用於2年保費繳付年期）及在首3個保單年度（適用於5年及10年保費繳付年期）內，若到期的定期保費在到期日後30個曆日的寬限期內仍未繳付，保單將失效，而**退保價值為零**。若保單因未繳付保費而終止或失效，保單持有人所收到的退保價值可能少於繳付保費總額，而保單持有人將失去保單所提供的保障。

貨幣兌換及匯率風險

我們可酌情接受以保單貨幣以外的貨幣繳付保費。在此情況下，我們會將您所繳付的保費兌換至保單貨幣。我們亦可酌情以保單貨幣以外的貨幣支付款項。我們會以誠信且商業上合理的方式，不時參考交易日當日的市場匯率而釐定現行匯率兌換貨幣。因此，貨幣兌換可能因匯率波動而涉及匯率風險。如欲參考現行匯率，請參閱 www.zurich.com.hk。

信貸風險

瑞駿（尊尚版）並非銀行儲蓄產品，而是由我們繕發的保險保單。因此，保單下應付的保障涉及我們的信貸風險。若我們無法履行保單的財務責任，您可能會損失已繳保費及保障。

通脹風險

請注意，未來的生活成本很可能會因通脹而上升。在此情況下，即使我們履行保單的所有合約責任，您所收到的實際金額亦可能有所減少。

投保人意外身故保障[10]的主要不保事項條款：

因下列任何一種情況直接或間接、全部或部分、自願或非自願造成或引致的任何意外身故，投保人意外身故保障[10]將不予支付：

1) 自致的受傷，包括自殺或任何企圖自致的受傷，不論當時神智是否清醒；或
2) 保單持有人在或因酒精、毒藥、任何藥物、毒品或鎮靜劑的影響下而發生之意外，惟經醫生處方者除外；或
3) 吸入氣體，惟職業附帶引申的危害除外；或
4) 抵觸或試圖抵觸法律之行為、參與打鬥或毆鬥、或拒捕；或
5) 宣戰或不宣戰的戰爭、革命或任何軍事行動；或
6) 在宣戰或不宣戰的戰爭或軍事行動執行命令或恢復公眾秩序時從事武裝部隊服務；或
7) 進入、離開、駕駛、乘坐；或以任何方式身處於空中交通工具，惟以乘客身份購票乘坐有固定的航班及固定飛行路線的商營客機除外；或
8) 身體或精神衰弱；或
9) 患上疾病或傳染病（因意外割傷或受傷造成的傷口感染者除外），包括但不限於因任何途徑感染到任何人體免疫力缺乏病毒(HIV)、任何人體免疫力缺乏病毒的相關疾病、後天免疫缺乏症候群（愛滋病）及／或與該等病毒、疾病或症狀有關的任何突變、衍生或變異；或
10) 從事任何職業體育運動、空中體育活動（如懸掛式滑翔、熱氣球飛行、高空彈繩跳、跳傘、高空跳傘或類似的活動）、賽車、跑步以外的任何種類的競賽、使用呼吸裝置的潛水活動、武術、拳擊、需用繩索的攀山或任何其他冒險的或危險的活動或體育運動；或
11) 從事任何危險的職業，包括但不限於礦物勘探、建築地盤工人、石油及氣體勘探、危險動作的替身演員、騎師、商業捕魚、使用槍械、彈藥、炸藥、煙火或大量有毒物質工作、或高空工作；或
12) 懷孕、分娩或流產所引致的任何情況。

主要產品披露資料

保單終止

保單將在下列情況下終止（以較早者為準）：

(i) 受保人身故而沒有指定後備受保人；或
(ii) 保單退保；或
(iii) 保單於以下之較早者期滿(i)保單期滿日；或(ii)緊接受保人100歲生日後的保單月份屆滿；或
(iv) 於首3個保單年度內，因在保費到期日後的30個曆日的寬限期內仍未繳付到期的保費，而導致保單失效；或
(v) 因戶口價值[6]降至零值，而導致保單失效。

因應制裁而終止保單的權利

所有金融交易均須遵守適用的貿易或經濟制裁法律及監管法規。若我們向保單持有人、受保人、後備受保人、受益人或任何第三方提供的任何服務或保障，包括但不限於接受保費繳付、支付索償及其他償付，會違反適用的貿易制裁法律及法規，我們將不會提供該等服務或保障。

若我們根據貿易或經濟制裁的法律及法規，認為保單持有人、受保人、後備受保人或受益人或保單持有人之董事或管理人員為受制裁對象，或保單持有人、受保人、後備受保人或受益人或保單持有人之董事或管理人員進行的活動受到制裁，我們或會終止您的保單。

以上條文亦適用於任何被我們視為適用的貿易或經濟制裁法律或法規，或受保人或其他接受款項、服務或保障的一方是受制裁人士的情況。

此項終止保單的權利是適用法律或法規所容許的。我們會以公平、真誠及合理理由行使此項權利。若保單在這情況下被終止，退保費用或任何其他形式的罰款將不適用於保單。

因監管風險而終止保單的權利

若您於保單生效期間計劃移居至另一個國家，您必須於有關的更改生效前30日內通知我們。請注意，您或因此不能為您的保單繳款。您移居至的司法管轄區的當地法律及規例可能影響我們繼續按照保單條款為您的保單提供服務。因此，我們保留所有採取我們認為合理行動的權利，包括取消保單的權利。

特殊情況

我們保留權利在我們無法控制的特殊情況下，延遲於保單下應支付的款項（包括但不限於身故賠償、退保價值、部分提取、定期提取及期滿保障之應支付的款項）不超過由提出要求日起計的6個月。我們不會為任何延遲付款而支付利息。我們不對因此類延遲而引致或促成的任何損失負責。

重要文件

在您申請**瑞駿（尊尚版）**保單前，您的持牌保險中介人將向您解釋並提供以下文件：

(i) **瑞駿（尊尚版）**的產品小冊子；

(ii) 根據利益說明文件中所訂明的假設回報闡述費用及收費[7]如何影響退保價值、戶口價值[6]及身故賠償的個人化利益說明文件。

申請

如欲申請**瑞駿（尊尚版）**，您必須向我們遞交已填妥的申請表格、簽妥的利益說明文件連同所有所需文件及您的首期保費。蘇黎世保留權利依照蘇黎世的批准及任何核保要求拒絕任何申請。若申請被拒絕，蘇黎世將退回您所支付的保費及保費徵費（如有），並不包括任何利息。

冷靜期

您可於冷靜期（即在緊接遞送保單或冷靜期通知書予您或您的指定代表當日起計的21個曆日內（以較早者為準））期間取消保單，並取回任何已繳保費及保費徵費（如有）。冷靜期通知書應告知您保單已備妥，並列明冷靜期的屆滿日期。如欲在冷靜期內取消保單，您必須以書面方式通知蘇黎世，您必須簽署該書面通知，並由蘇黎世直接收妥，地址為香港港島東華蘭路18號港島東中心25-26樓。

稅項

適用於**瑞駿（尊尚版）**應付的任何利益的徵稅水平及基礎，會根據收取利益的個別人士的狀況而定，以及根據相關的稅務法例的任何更改而轉變。我們建議您在購買**瑞駿（尊尚版）**前，就個人的稅務狀況及法律責任諮詢專業意見。

授權

瑞駿（尊尚版）由蘇黎世繕發，而蘇黎世受保監局審慎監管。

美國海外帳戶稅收合規法案

根據美國《海外帳戶稅收合規法案》（「《海外帳戶稅收合規法案》」），外國金融機構（「外國金融機構」）須向美國國稅局（「美國國稅局」）滙報在美國境外持有該外國金融機構戶口的美國人的某些資料，並且取得他們的同意將該等資料轉交美國國稅局。如有外國金融機構不簽署或不同意遵守其與美國國稅局就《海外帳戶稅收合規法案》簽訂的協議（「外國金融機構協議」）及／或未獲豁免此安排（下稱「非參與協議的外國金融機構」），則其來自美國（初期包括股息、利息及某些衍生金融工具付款）的「可預扣款項」（其定義與《海外帳戶稅收合規法案》所定義者相同）將面臨百分之三十的預扣稅（「《海外帳戶稅收合規法案》預扣稅」）。

美國與香港兩地已經簽署跨政府協議（「跨政府協議」），以便在香港的外國金融機構符合《海外帳戶稅收合規法案》的規定。跨政府協議更建立框架，讓在香港的外國金融機構可透過簡化的盡職調查程序來(i)識別美國的標記、(ii)要求其美國保單持有人同意披露資料，以及(iii)向美國國稅局報告該等保單持有人的相關稅務資料。

《海外帳戶稅收合規法案》適用於我們及本保單。我們是參與協議的外國金融機構並致力遵守《海外帳戶稅收合規法案》。為遵循規定，我們需要您：

(i) 向我們提供若干資料，包括（如適用）您的美國身份識別資料（如姓名、地址、美國聯邦納稅人識別號碼等）；及

(ii) 同意我們向美國國稅局報告此等資料和您的賬戶資料（如賬戶結餘、利息、紅利收入和提取的款項）。

如果您未能遵循該等責任，我們必須向美國國稅局報告包括賬戶結餘、付款額和該等拒絕披露資料的美國賬戶數目的「綜合資料」。

我們在某些情況下可能必須從支付予您的保單或由這保單繳付的款項中徵收《海外帳戶稅收合規法案》預扣稅項。目前，我們只在下列情況才可能採取上述行動：

(i) 倘若香港稅務局（「香港稅務局」）未能按跨政府協議（及香港與美國兩地就稅務資料交換的相關協議）與美國國稅局交換資料，我們可能被要求於您的保單的可扣除款項中扣減及扣除《海外帳戶稅收合規法案》預扣稅項，並將相關款項電匯至美國國稅局；以及

(ii) 倘若您（或任何其他戶口持有人）是一個非參與協議的外國金融機構，我們可能被要求於您的保單的可扣除款項中扣減及扣除《海外帳戶稅收合規法案》預扣稅項，並將相關款項電匯至美國國稅局。

就《海外帳戶稅收合規法案》可能對您或您的保單帶來的影響，請尋求獨立專業意見。

自動交換資料（「自動交換資料」）

鑑於經濟合作及發展組織推行G-20領導人倡議，香港會與其他司法管轄區交換財政會計資料，以讓他們知道納稅人的海外資產情況。

在自動交換資料的框架下，銀行和其他財務機構會收集和向相關的稅務當局提交有關申報稅務管轄區的居民所持有的財務賬戶資料。香港稅務局會把資料轉交到居民所屬的申報稅務管轄區（即已與香港簽訂主管當局協定的稅務管轄區）的海外稅務當局。與此同時，香港稅務局亦會收到海外稅務當局交來屬於香港居民的財務賬戶資料。

我們必須遵從《稅務條例》下列規定以便香港稅務局自動交換該條例規定的某些財務賬戶資料：

(i) 識辨某些戶口為須申報賬戶*；
(ii) 識辨須申報賬戶*的個人持有人及實體持有人作為稅務居民的司法管轄區；
(iii) 確定某些以實體持有的須申報賬戶*為「被動非財務實體」之身份及識辨「控權人」作為稅務居民的司法管轄區；
(iv) 收集某些有關須申報賬戶*的資料（「所需資料」）；及
(v) 向稅務局提供所需資料（統稱「自動交換資料規定」）。

您須同意遵守我們所提出的要求，以符合自動交換資料規定，否則您就本保單提出的申請將不獲受理。請參閱條款及規章以取得更多詳請。

若您對自動交換資料有任何疑問，請聯絡您的持牌保險中介人以取得更多詳情及專業意見。

*「須申報賬戶」具有《稅務條例》（第112章）賦予該詞的涵義。

借貸權

瑞駿（尊尚版）不提供保單借貸，亦沒有借貸權。

保險業監管局徵費

由2018年1月起，保險業監管局（「保監局」）規定所有香港的保單持有人須按保險保費繳交保費徵費。保費徵費的目的是支持保監局的運作，而保費徵費乃根據已繳保費的百分比計算。保監局所收取的保費徵費將以適用的收費率於本保單徵收。

有關保費徵費之更多資料，請參閱我們的網站http://www.zurich.com.hk/ia-levy或保險業監管局的網頁www.ia.org.hk。

投訴及查詢

如您對我們的服務有任何不滿，您有權聯絡我們或您的持牌保險中介人以作出投訴。若您有任何查詢，亦可聯絡我們。

管轄法律

瑞駿（尊尚版）受香港特別行政區的法律管轄及按其詮釋。

第三者權利

除蘇黎世及保單持有人外，任何人若不是保單的一方（包括但不限於受保人、後備受保人或受益人）不享有執行保單下任何條款的權利。《合約（第三者權利）條例》（第623章）不適用於保單或任何根據保單繕發的文件。

責任

我們就銷售文件所載內容的準確性承擔全部責任，並確認在作出一切合理查詢後，盡我們所知所信，銷售文件並無遺漏足以令該銷售文件的任何聲明具誤導成分的其他事實。本銷售文件所提供的資料並非為您的個別情況而設。詳情請參閱保單條款。我們建議您就個人情況諮詢專業意見。

了解更多有關
瑞駿（尊尚版）

蘇黎世人壽保險（香港）有限公司

關於蘇黎世

蘇黎世保險集團（蘇黎世）是一家全球領先的多險種保險公司，為全球及本地市場的客戶提供服務。蘇黎世現有僱員約63,000名，為客戶提供各種財產及意外保險和人壽保險產品及服務。公司客戶包括遍及超過200個國家和地區的個人、大中小型企業及跨國公司。集團總部設立在瑞士蘇黎世，公司成立於1872年。蘇黎世的控股公司蘇黎世保險集團公司(ZURN)在瑞士證券交易所(SIX Swiss Exchange)上市，具有在OTCQX場外交易的一級美國存託憑證計劃(ZURVY)。請瀏覽www.zurich.com了解有關蘇黎世的更多資訊。

關於蘇黎世香港

蘇黎世保險（香港）為蘇黎世保險集團轄下之機構，於1961年開始服務香港，竭誠為個人、商業及企業客戶提供全面又靈活的一般保險及人壽保險服務，照顧他們在保險、保障及投資上的需要。

蘇黎世人壽（香港）專注為客戶提供適切的健康及財務管理保障方案。我們與專業的合作夥伴緊密聯繫，協助客戶及其摯愛實現理財目標，放眼更遠，同步邁向更豐盛將來。請瀏覽 www.zurich.com.hk了解有關蘇黎世於香港的更多資訊。

成立於**1872**
超過**150**年歷史

管理資產
>2,780億美元[1]

服務遍布**200+**
個國家及地區[1]

深受超過
7,500萬名客戶信賴[1]

全球**10**大保險公司之一[2]
福布斯2025全球企業2000強

AA/穩定
標準普爾對蘇黎世的財務實力評級[1]

市值
1,000億美元[3]

1. 截至2024年12月31日
2. 福布斯2025全球企業2000強排行榜
3. 截至2025年7月10日



蘇黎世人壽保險（香港）有限公司

此文件內的資料為一般摘要及僅供參考之用，絕不構成財務、投資、稅務或任何形式的意見。如有需要，請向您的獨立顧問尋求專業意見。請參閱保單條款以了解詳細條款及細則，如有任何差異，均以保單內之條款細則為準。如中文譯本與英文有任何差異，均以英文本為準。蘇黎世人壽保險（香港）有限公司對所有事項保留最終批核及決定權。

此文件僅供於香港派發，不應被詮釋為於香港以外地區要約出售、游說購買或提供本公司的任何產品。如按照香港境外的任何司法管轄區的法律規定要約出售、游說購買或提供我們的任何產品屬違法，我們特此聲明，我們無意在該等司法管轄區要約出售、游說購買或提供我們的任何產品。

ZLI-SF2-PRO-1PB-02750-T-0825

蘇黎世人壽保險（香港）有限公司（於香港註冊成立之有限公司）
電話：+852 2968 2383　　網址：www.zurich.com.hk

ZURICH　ZURICH

在此展示的商標於全球多個司法轄區以蘇黎世保險有限公司的名義註冊。

ZURICH
蘇黎世